



Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W8LS20626	ImageGroup:	I8LS20628
LCCN:	n/a	ISBN:	n/a

Title:	བྱིས་པའི་པདྨའི་དགའ་ཚལ། (སྟོད་བར་སྟེང་།) byis pa'i pad+ma'i dga' tshal/(_stod bar smad/)
Author:	to-be-supplied to-be-supplied
Descriptor:	n/a
Original Publication:	n/a
Place:	n/a
Publisher:	n/a
Date:	n/a
Volume:	1
Total Volumes:	3
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at Tibetan Buddhist Resource Center, 1430 Massachusetts Ave, 5th Floor Cambridge, MA 02138.

ཕྱི་ས་ལྗང་བརྒྱའི་དགའ་ཆེལ།

བར་ཆ།

ཚམ་སྒྲིག་པ། བཟ་ཤེས་ཆེ་རིང་།

རི་མོ། ཉ་མཚོག་རིག་གནས་སྒྲུ་ཆལ་སྒྲིང་།

扎西泽仁 编

成都珍马文化艺术院 绘图



ཨིཁོན་ཏུས་དེའཛོགས་པ། ཨིཁོན་མི་རིགས་དཔེ་སྟན་ཁང་།

四川党建期刊集团 四川民族出版社

阿坝州幼儿及中小学双语读物编译领导小组成员名单

总策划：刘作明 杨克宁

组 长：张万平

副组长：孙永红 杨绍林 杨星

成 员：谭可 尕让他 东巴格西 阿根 周智全 丹泊 嘉央扎西

阿坝州幼儿及中小学双语读物编译部成员名单

编 审：尕让他

副编审：鸿科 阿根 何布甲

翻译组：孟才让 扎西罗吾 杨吉卓玛 珍娜 羊毛措 牙央 娥荣初

编写组：阿根 扎西泽仁 罗妹 其准 贡波甲 娥荣初 更登措迫

影像组：何布甲 祥秋多吉 沙达岗日 桑旺 准珠

中小学组：克波 夺吉华 华本加

审查组：鸿科 谢芝 林修 阿宁·扎西东主 卓尼·云才让 格德甲

嘉央扎西 陈波 扎洛 泽郎兵 牙央 桑吉才旦 尼美 纳旺邓邓

通审组：旦真 扎西泽仁 曲尼多吉 勒丹泽仁 益西

编务及校对人员：窦远林 黄强 王修卓玛 杨志凤

编 译 说 明

为进一步推进全州十五年义务教育特别是学前教育，切实解决幼儿及中小学双语读物匮乏问题，2014年9月，阿坝州委州政府根据国家教育部《3—6岁儿童学习与发展指南》《阿坝州自治条例》和《阿坝州教育条例》等法律法规，结合我州双语教育实际，率先启动了幼儿及中小学双语读物编译工作，重点围绕藏族学生德、智、体、美、劳全面发展的行为养成，按照“编、译、制、审”工作流程，编写一系列以藏族文化学习和社会生活为主的读物，翻译一系列国内外公开出版的幼儿读物，译制一系列影像作品，为促进全州民族教育事业持续、协调、健康发展奠定坚实的基础。

州委书记刘作明指出，全州幼儿及中小学双语读物编译工作要有序进行。各工作组一定要在坚持工作进度和质量的前提下，依托当地民族文化环境，科学系统地研发出一套符合我州幼儿及中小学生认知规律和心理规律的双语读物体系。要在充分吸收国内外先进教学方法的同时，切实增加优秀民俗文化的比重，努力提高学生的阅读积极性。在精选读物翻译过程中，要多向长者请教，多向生活学习，按照幼儿语言习惯，对知识点进行再创作、对趣味点进行再加工，确保双语读物既生动活泼、通俗易懂，又符合当地的民族文化习惯和价值观念。此项工作时间紧、任务重，一定要认准发展方向、把握发展路径，按照“成熟一批、投放一批，试用一批、定型一批”的办法，严谨细致做好各项工作，切实培养藏区幼儿及中小学生养成良好的阅读习惯和浓厚的学习兴趣。

按照《阿坝州幼儿及中小学藏文读物编译工作方案》（阿委办〔2014〕89号），我们编译了一系列幼儿及中小学双语读物，由四川民族出版社出版，恳请读者朋友们提出宝贵意见，为今后编译双语读物奠定良好的基础。在此，感谢各级领导、各位编译工作者和审查人员，以及相关出版社的版权支持和四川民族出版社对该系列图书出版付出的辛勤劳动，特别感谢北京华睿交通科技有限公司郑晓峰全家的支持和国电大渡河流域水电开发有限公司大力支持。

ཕྱིན་འགྲེལ་གཏམ།

ཕམ་ཁ་དང་རྒྱལ་ཁའི་མཐར་གཏུགས་བྱེད་ས་ནི་རྒྱུ་རྒྱུ་དང་རྒྱུ་རྒྱུ་གི་བྱིའི་བཟོ་ལྷ་ཁོ་ན་ཞིག་
མ་ཡིན་པར། ཉན་བསམ་སྒྲིའི་དྲན་འབྲུལ་དང་ཐབས་བཀོད་ལ་བརྟེན་ན་ད་གཞོན་གཞི་རྒྱལ་ཁ་
འཕོབ་ཐུབ་པ་ཡིན་ལ། དེ་བཞིན་དུ་བྱིའི་གཡོ་ཟོལ་དང་བསྐྱེད་ཅིང་ལ་མགོ་འཁོར་ནས་རང་ཉིད་རང་གིས་
སྤང་བའི་ནུས་པ་དང་མི་ལྡན་ན། ང་ཆོ་མི་ཆེ་ཆུང་སྤང་གནས་ཚུལ་འདྲ་མིན་གྱི་འོག་དུ་ཕམ་ཁ་དང་
ཁྱོང་ཁ་མང་པོ་ཁྱར་ཁྱོང་ཞིང་། དེ་ལས་ཉམས་ཁྱོང་དང་སྒོ་བ་གསོ་ཡང་མང་དུ་ཐོབ་པའི་གཏམ་རྒྱུད་དག་
ཡོད་དེ། དཔེར་ན་བྱིའི་གཡོ་ཟོལ་ལ་མགོ་འཁོར་ནས་མ་མོས་སྤང་གི་བསྐྱབས་པ་ལྟ་བུ་དང་། ཕྱག་པོ་
འདོད་རྒྱུ་ཆེ་བ་ལ་བེད་སྤྱད་ནས་དབུལ་པོའི་བྱ་ཕྱག་པོར་གྱུར་བ་སོགས་ལྟ་བུ་ཡིན་པས། མི་སྤང་སྤྱ་
ཞིག་ཡིན་ཡང་། རང་ཉིད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་ཚུལ་མཐུན་ཡིན་པ་དང་གཞན་ལ་བཙུག་བཀྱར་ལྡན་དགོས་པ་མ་
ཟད། ད་དུང་རང་ཉིད་རང་ལ་བཙུག་འཛོག་ཡོད་པ་དང་རང་གིས་རང་ལ་སྤང་སྒོ་བ་ཐུབ་པ་ཞིག་ཀྱང་ངེས་
པར་དུ་དགོས་སོ།

རྒྱུ་པ་པོས།



དཀར་ཆག

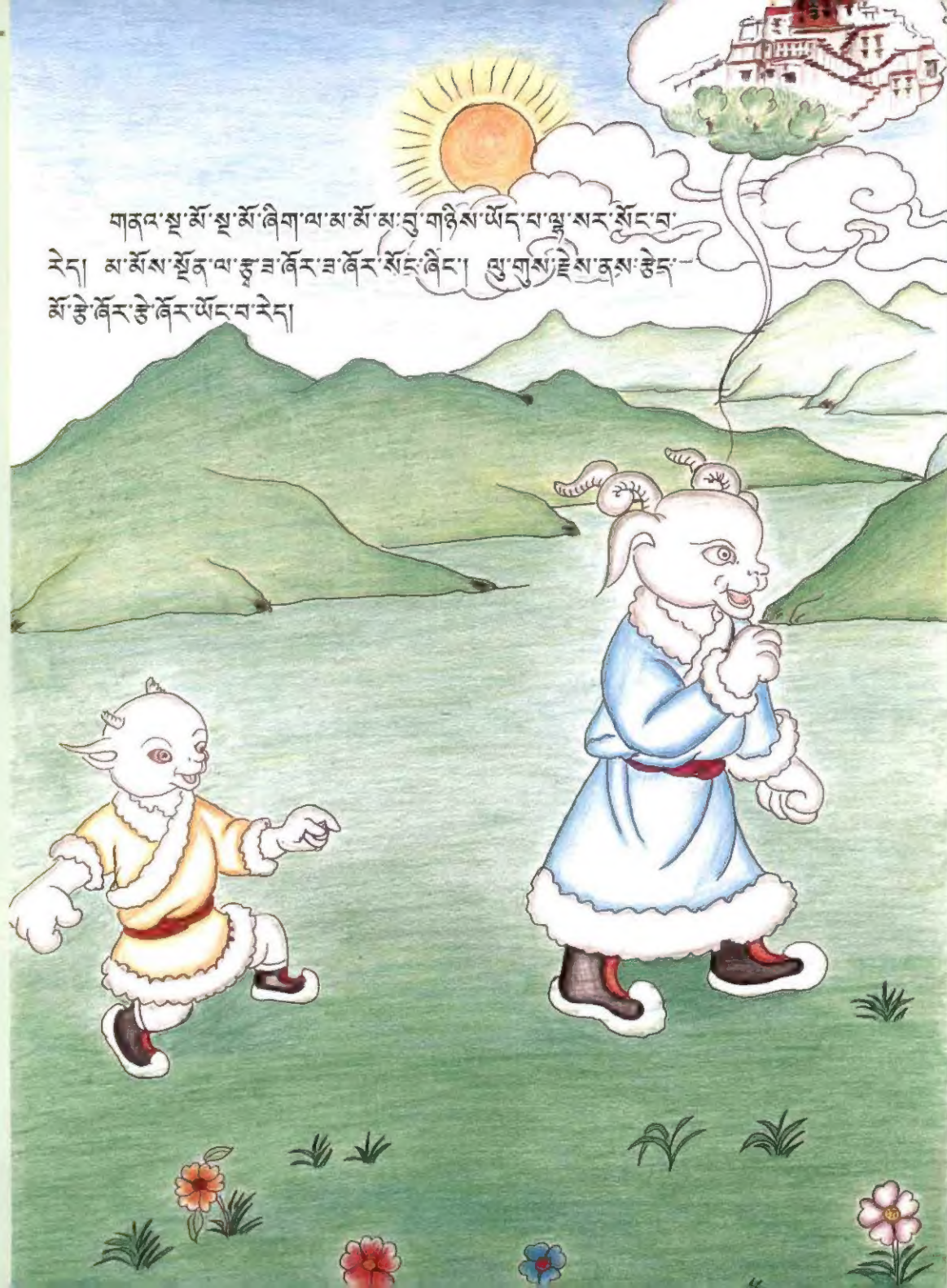
མ་མོ་དང་ལུ་གུས་སྤྱང་གི་བསྐྱབས་པ། 7

ཕྱག་པོས་རྒྱ་བྱས་པ། 25

ਸਾਹਿਬਾਬਾ ਸਾਹਿਬ ਸਾਹਿਬ ਸਾਹਿਬ



གནལ་ཕྱ་མོ་ཕྱ་མོ་ཞིག་ལ་མ་མོ་མ་ཕུ་གཉིས་ཡོད་པ་ལྟ་སར་སོང་བ་
 དེད། མ་མོས་ཕྱོད་ལ་རྒྱ་བོར་བོར་སོང་ཞིང་། ལུ་གུས་ཇིས་ནས་ཅེན་
 མོ་ཅེ་ཞོར་ཅེ་ཞོར་ཡོང་བ་དེད།





ཁོང་མ་ཁུ་གཉིས་སོང་སོང་བཞི་མཐར། ཉིན་
ཞིག་ལམ་ཁར་སྐྱོང་གི་ཞིག་དོང་ནང་ལ་སྐྱོང་ས་ཡོད་པ་
དང་འབྲུན་པ་རེད།

ལྷོ་གིས་ཁོང་གཉིས་མཐོང་འདྲེལ། རོ་ལི་འདྲུམ་ཞིག་
 བསྟན་ནས་གཡང་དཀར་མ་བྱ་གཉིས་ས་ཕྱོགས་གང་ལ་འགྱོ་
 རྒྱ་ཡིན། བདེ་མོ་ཡིན་ནམ་ཞེས་དྲིས།





ལུ་གུས་བདེ་མ་ཡིན། ཨ་མ་དེད་གཉིས་ལྷ་སའི་
རྩོ་མོང་མཐུང་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད། ཁྱོད་ཀྱིས་རྟོང་ནང་ན་
ཅི་ཕྱེད་བཞིན་ཡོད་"ཅེས་ལན་བཏབ།

སྤྱད་ཀྱིས་ཉམ་ཆུང་དུ་མྱོན་པ་"མཆན་མོ་ལམ་མ་རིག་ནས་དོང་ནང་ལ་སྤྱད་སོང་།
ད་ལི་ལ་ཉེ་བས་ཁྱེད་གཉིས་ཀྱིས་དེ་ཕྱག་སྤྱོད་རྟོགས་ཞེས་ཞུས།



མ་མོའི་སེམས་ལ་འདི་སྒྲུང་གི་རིང་། འདིས་སེམས་ཅན་གྱི་སྒྲོག་
གཙོད་སྤྱོད། གཙོད་སྤྱོད་མཁན་གཅིག་རྒྱུ་དུ་སོང་ནའང་འགྲིག་གི་
རེད་པས་མ་ནས་“ཁྱོས་སེམས་ཅན་གཞན་དག་ལ་གཙོད་ཁྱེད་པས་རེད་”
གཉིས་ཀྱིས་ཁྱོད་གཏན་ནས་སྤྱོད་ཀྱི་མིན་ཞེས་ལན་བཏབ།

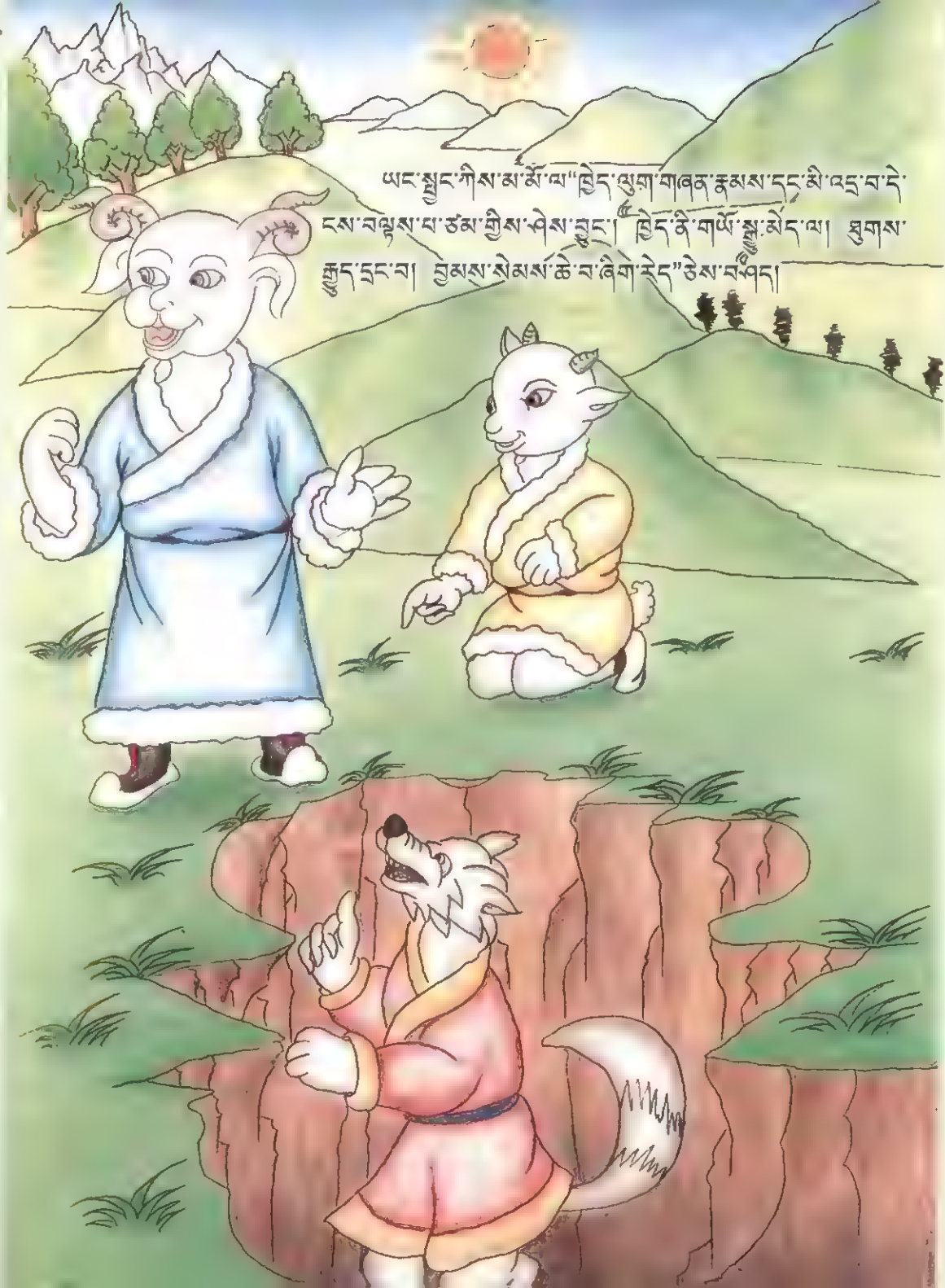
ཁྱ་གཉིས་ཨ་མ་མ་མོ་ལགས་དེ་འདྲེ་མ་ཐེང་རོགས། ཁོ་སྒྲིང་རྩེ།
 རྒྱ་ནང་ན་ཐ་རྒྱ་མེད་པས་མོ་བ་ལྟོགས་རྒྱ་མེད། ཁྱ་གཉིས་ཀྱིས་སྐྱབས་
 ཡོ་ཞེས་ཁྱ་བ་བྱས།





སྤྱད་ཀྱིས་གཏམ་དེ་གོ་མ་ཐག་ལུ་གུ་རྒྱུ་རྒྱུ་སྤྱད་ཆེ་པོ་
བྱིད་ཀྱིས་བཤད་པ་དེ་དོ་མ་བདེན་པ་རེད།-མ་མོ་བྱིད་ཀྱིས་དེ་
འདྲ་ཟེར་ན་ག་ལ་འགྲིག། ར་ཆོ་སྤྱད་ཀྱི་ཉེ་ནང་ནའང་བྱིད་ཆོ་ལུག་
དང་འདྲ་བའི་བཟང་པོ་ཡོད་ལ་ངོ་མ་འདྲ་ཡོད་ཟེར།

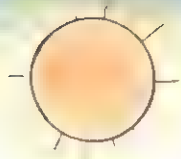




ཡང་སྐྱེད་གིས་མ་མོ་ལ་"ཁྱིད་ལུག་གཞན་རྣམས་དང་མི་འབྲེ་
ངས་བསྐྱེད་པ་ཅི་མ་གྱིས་ཤིས་ལྟར། ཁྱིད་ཅི་གཞི་སྐྱེ་མེད་ལ། སྐྱེས་
སྐྱེད་ཀྱང་ལ། རྣམས་སེམས་ཆེ་བ་ཞིག་རེད"ཅེས་བཞེད།

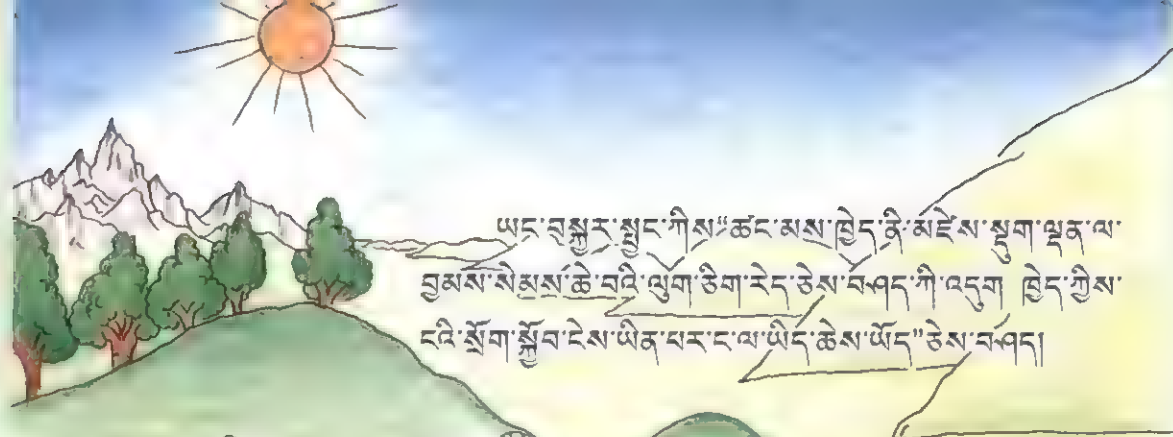
མ་མོས་སྤྱད་ཀྱི་འཕྲོད་པ་དེ་དག་གི་མ་མག་
 མེས་མ་མག་པ་ཞིག་སྤྱེས་ནས་སྤྱད་ཀྱི་འཕྲོད་ཆ་
 བཤད་མཆས་མ་མག་ནས་“ང་ལྷག་གཞན་དང་མི་འདྲ་བ་
 ཁྱིད་ཀྱིས་རྒྱུ་ལྷན་ཁེས་པས་”ཞེས་དྲིས།





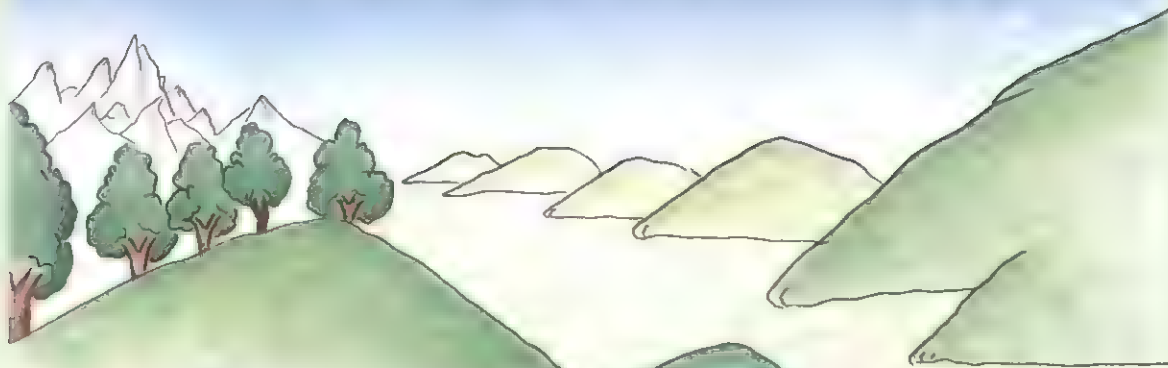
སྤྱང་གིས་“དེ་མི་མེས་མཁན་སྤྱེད་ཡོད། དཔེར་ན་ཁྱེད་ཀྱི་རུ་
ཙ་གཉིས་པོ་དེ་ལྷན་གཞན་དང་མི་འདྲ་བར་གྲགས་སྤངས་ཤིན་ཏུ་
མཛེས། ཁྱེད་ཀྱི་བལ་ཁ་དྲུང་ལས་དཀར་བ། སྤྱན་གཉིས་ནམ་མཁའི་
སྐར་ཆེན་དང་འདྲ་བ་ཡིད་དབང་འགྲུག་པ་ཞིག་རེད”ཟེར།



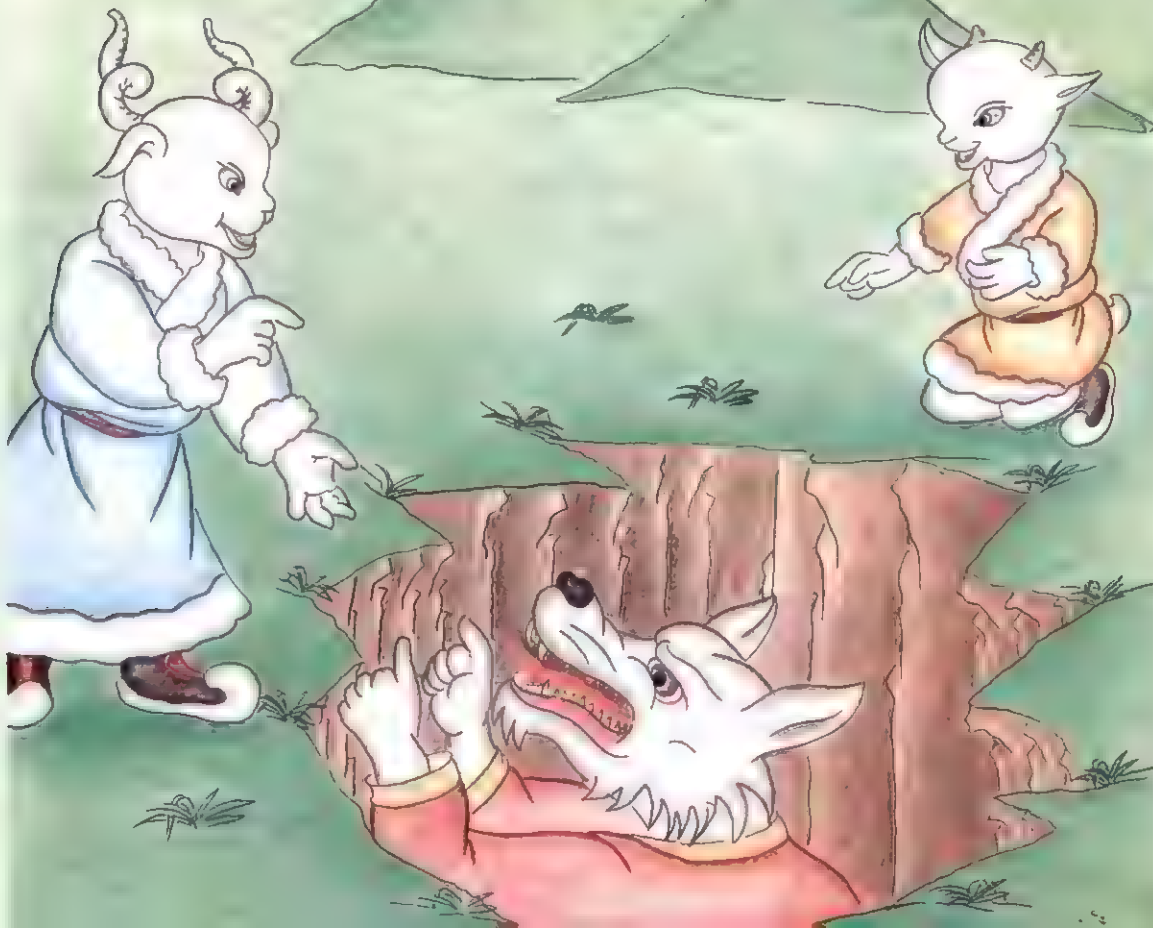


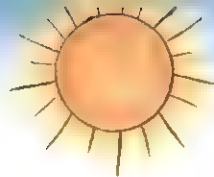


མ་མོས་"ངེད་མ་བྱ་གཉིས་ཀྱིས་ཁྱིད་བསྐྱབས་རྗེས།
ཁྱི་མ་མོ་གཉིས་མ་མི་མྱོད་དམ་"ཞེས་དྲིས།



སྤྱང་གིས་“ཐ་ག་ལ་ཤིང་། ད་ལྟ་ངས་ཁྱིད་ལ་ཁྱེས་པ་ལྷུང་སྤྱང་གི་འེ་ནང་
ནའང་བཟང་པོ་ཡོད་ལ་ངན་བའང་ཡོད། དཔེར་ན་ང་ལ་ཆ་བཞག་ན་ངས་ར་
ལུག་ཅ་མ་ནས་ཐ་ནི་མ་རེད། ཁྱིད་ཡིད་མ་ཆེས་ན་ངའི་ཁྱིམ་མ་ཆེས་ཆང་ལ་
ངེས་ན་ཆོག་གི་རེད”ཟེས།





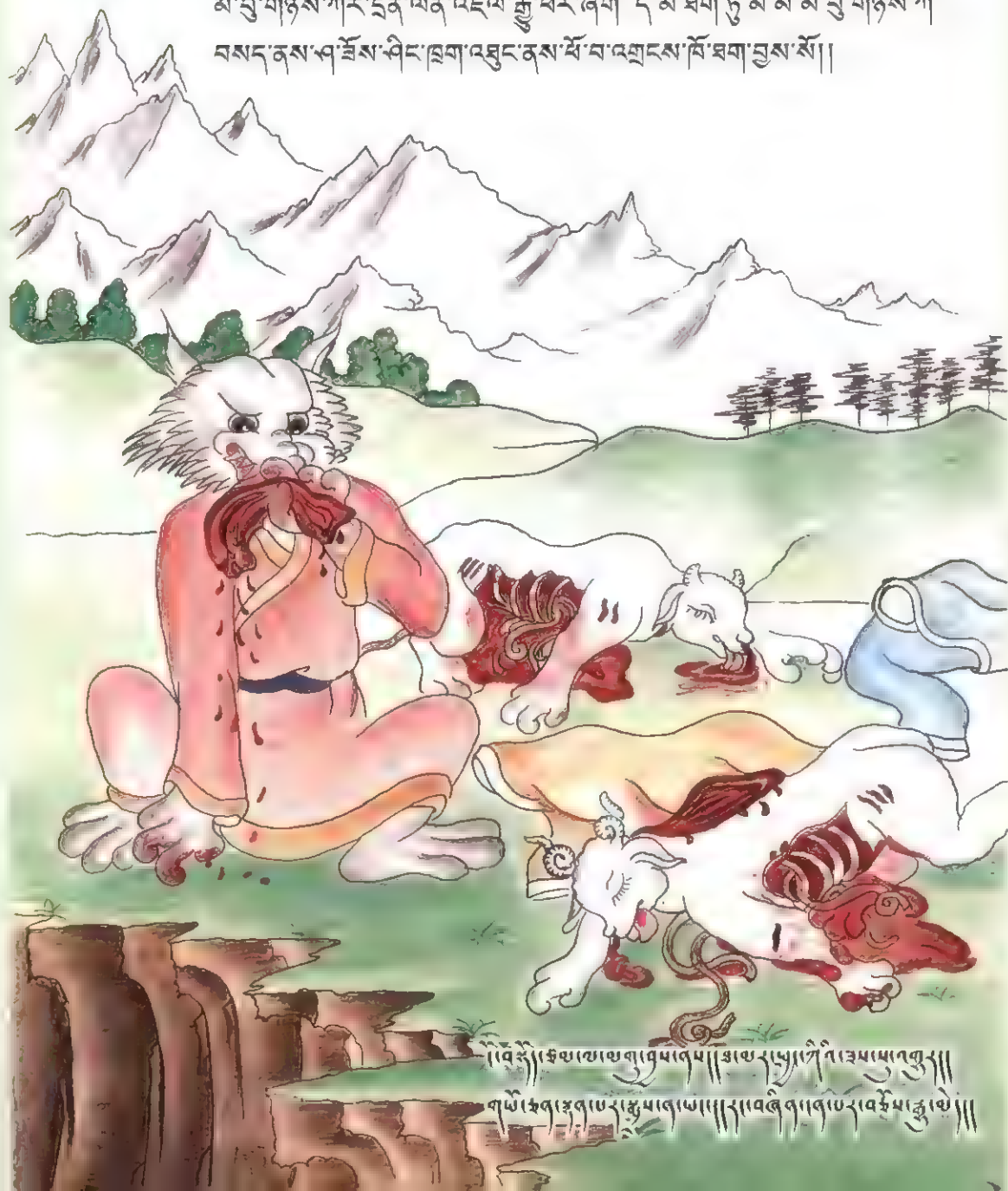
ད་དུང་སྤང་གིས་གལ་ཏེ་ཁྱེད་གཉིས་གིས་ངའི་ཕྱོག་བསྐྱབས་ན།
ང་ལ་ཕྱིན་ཅན་ཡིན་པས་ངས་ཁྱེད་གཉིས་ལ་ཕྱིན་ལན་འདྲེ་རྒྱ་ཡིན་ནེས་
ལན་བཏབ།



སྤྱི་ལོ་སྤྱི་ཆ་སྤྱི་པ་དེ་ཆོས་མ་མོ་མ་གྱི་གཉིས་ལ་
སེམས་འགྲུལ་ཐེབས་ནས། ཐག་པ་ཞིག་བཅུ་ཉེ་དོར་ནང་ལ་
དབྱངས་ནས་སྤྱི་ལོ་ཡར་འཐེན་པ་ཟེད།

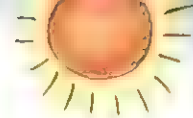


ཡིན་ནའང་སྤྱིར་རྗེ་སྤྱི་ཙམ་མེད་པའི་སྤྱིར་གི་དོར་ནས་སྒྲུངས་རྗེས། མ་མོ་
མ་བྱ་གཉིས་ཀར་འིན་ལྷན་འཇམ་སྤྱི་པར་ཞོག་ དེ་མ་ཐག་ཏུ་མ་མོ་མ་བྱ་གཉིས་ཀ་
པས་དྲན་པ་ཤ་ཚོས་གིང་ཁྱལ་འཕྲུང་ནས་མོ་བ་འཕྲུངས་མོ་ཐག་བྱས་མོ།

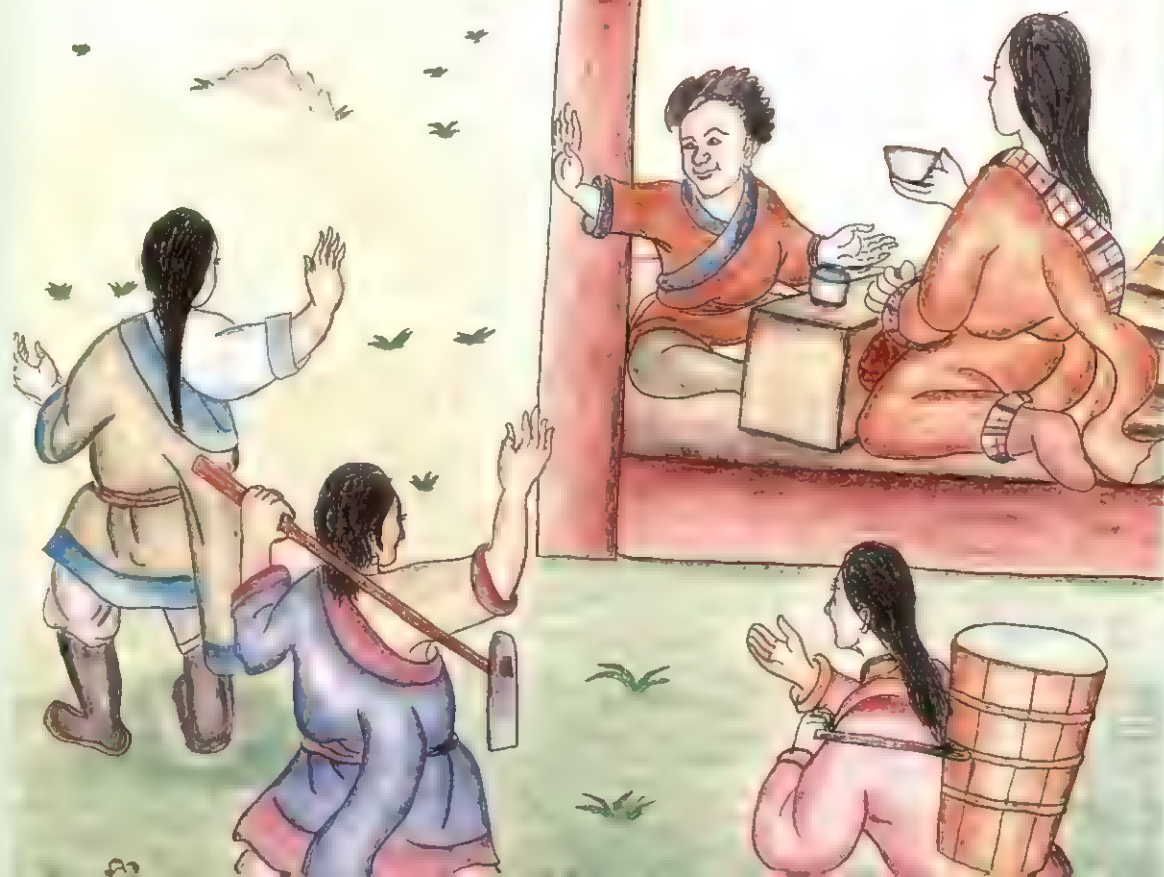
[illegible]

မုဆိုးမိန့်ရသီ





གནང་དུས་ཞིག་ལ་མ་བུ་གཉིས་ཡོད་པ་རེད། ཁྱིམ་ཆང་དེ་ཕྱིན་ཏུ་དབུལ་བས། བུ་ཚུང་
 དེ་སྒོར་སོང་ནས་འབད་བ་བུས་བས། རི་ཀ་འགའ་དེ་ལག་འབྲེལ་ཡོད་པ་དེར་བརྟེན་ནས་ཨ་མ་
 ལྷན་མོ་དེའི་ཁ་གསོ་བཞིན་འདུག། བུ་དེ་ལོ་ན་ཚུང་རུང་། རིག་པ་གསལ་བས། ཁྱིམ་མཆོས་
 གཡུལ་གཡོན་གྱི་མི་ཆང་མ་དེ་ལ་དགལ།

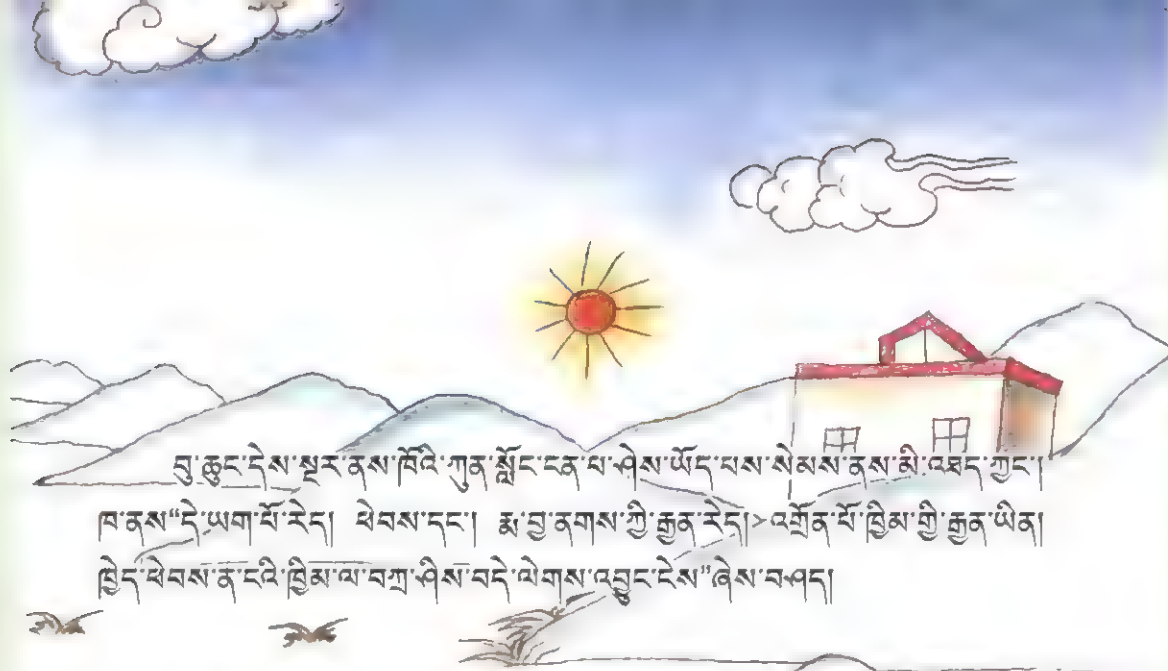


དེ་དང་ཐག་མི་རིང་བའི་ས་ན་ཕྱག་པོ་ཞིག་ཡོད། ཕྱག་པོ་དེ་ནི་གཞན་ཞོར་བརྒྱས་ཏེ་ཕྱག་
 པོར་ཕྱར་བ་ཡིན་པས། ཁོས་ཕྱོགས་ཀུན་ནས་ཕྱོགས་པོ་བཀྱག་ནས། བོ་སྐབས་མེད་ན་གཞན་ཞོར་
 བརྒྱ་བའི་ཐབས་འཛོལ་བཞིན་ཡོད།



ཉིན་ཞིག་ཁོས་བྱ་ཆུང་དེ་ལ་“སང་ཉིན་ང་རང་ཁྱིད་ཀྱི་ཁྱིས་ལ་ཡོང་ནས་དེད་གཉིས་ཤག་པོ་
ཞིག་བྱས་ན་ཅི་འདྲ་རེད”ཟེར་བ་ན།





བུ་ཆུང་དེས་སྤར་ནས་ཁོའི་ཀུན་སྒྲོང་ངན་པ་ཤིས་ཡོད་པས་སེམས་ནས་མི་འཐད་ཀྱང་།
ཁ་ནས་“དེ་ཡག་པོ་རེད། སེམས་དང་། མ་བྱ་ནགས་ཀྱི་ཆུན་རེད།”འཁོར་པོ་ཁྱིམ་གྱི་ཆུན་ཡིན།
ཁྱེད་སེམས་ན་ངའི་ཁྱིམ་ལ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་འབྱུང་དེས་ཞེས་བཤད།



ཉིན་དེར་བྱ་རྒྱུ་ཁྱིམ་ལ་ཡོང་ནས་ཨ་མ་གྱི་དུས་ཕྱི་གས་ཀྱི་ཆུ་ཁྲོ་ཆུ་དུས་བྱ་སོགས་
དངོས་རྒྱུ་སྒྲ་ཆོགས་བདུས་ནས་སྒྲེ་པོ་ཞིག་གང་བར་བྱས།



ཅིན་གཉིས་པར་ཐུག་པོ་རྒྱན་མ་དེ་ཡོང་བར་ཕུ་རྒྱུ་གིས་ཁོ་དང་རྒྱན་ཅིག་ལམ་སྟེང་ལྷ་
 ཚོགས་ལུས་ནས་བསྟོན། མ་ཚུན་གྱིས་ཐུག་ཁང་དུ་ཆོ་ཆག་སྟེ་པོ་གང་ཡོད་པ་དེ་ཡང་བསམ་མར་
 ལེན་ལུས་པར། སེམས་སྒྲུ་ལུགས་པས་དོང་ཅེ་ཅི་བ་དང་བཏང་བར་ལུས།



ལྷག་པོ་དེས་“ཁྱེད་ཚང་གི་ལྷག་ཁང་ན་ཅི་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད”ཅེས་དྲིས་པར། ལུ་ཚུང་ན་
 རེ་“བདག་གི་ཨ་མར་འདི་འདྲའི་སྟུན་ཞིག་ཡོད་དེ། འོང་ཅེ་བཅི་བར་དགའ་བས་ཉིན་རེ་བཞིན་དོང་
 ཅེ་ཡང་བསལ་མར་ལེན་བྱས་ནས་མཚམས་མི་འཛོག་པར། མོས་དལ་རང་བྱེད་མི་འཇུག་ ཁྱེད་ནི་
 རང་མི་ཡིན་པས་དགོངས་པ་མ་འཚོམས་”ཞེས་བཤད།



ཕུག་པོ་ན་རེ་ཨ་ལེ།-དེ་འདྲ་ཡིན་པ་ཅི་སྟོན།-ང་གཏན་ནས་སུན་པོ་མེད་ཟེར།



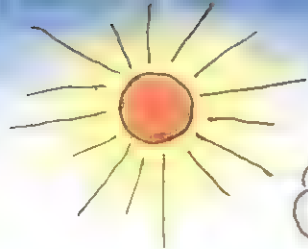
བྱ་ཆུང་སྤྱག་ཁང་ལ་སོང་ནས་གསེར་ཉི་གཅིག་ཁྱེར་འོངས་ནས་སྤྱག་པོ་དེ་ལ་བྱིན་
 ཉེ་གསེར་ཉི་འདི་ཁྱེད་ལ་འཆོམས་རྟགས་སུ་བྱལ་བ་ཡིན། ཁྱེད་ཐེངས་གཅིག་འདིར་ཐེགས་པར་
 སོས་དལ་བོ་མ་བྱུང་བས་དགོངས་པ་མ་འཆོམས་ཞེས་བཤད། དོན་ལ་ཁོ་ཆང་ལ་གསེར་ཉི་དེ་
 གཅིག་བྱ་ལས་མེད།



ཕྱག་པོ་དེས་གསེར་གྱི་དོང་ཅེ་མཐོང་མ་ཐག་མིག་རིག་རིག་གྱེད་ཅིང་། ཡིད་ལ་བཞུགས་
 སེམས་སྒྲེས་ཏེ་"ཨ་ཅོ། འདི་ཆང་ལ་དོང་ཅེ་མང་པོ་འདུག་ཨང་། གསེར་གྱི་དོང་ཅེ་རང་དགར་
 འཆས་ས་ཉགས་ལ་སྒྲེར་གྱིན་འདུག། སེལ་སེལ་གྱི་སྒྲ་རྒྱན་མི་འཆད་པར་གྲགས། ཅེ་ཅམ་ཡོད་པ་
 ལ་ཨང་"ཞེས་ཉམ་པ་ཆེན་པོ་ལངས་ཏེ་"དོ་རུབ་འདི་ཆང་ལ་ཕྱག་རིང་བརྒྱུད་དགོས་"བསམ།



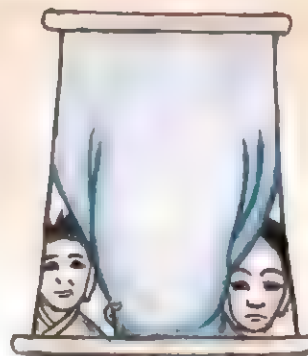
[illegible]



བྱ་ཆུང་ན་རེ། "མ་མཁྱེད་ཀྱིས་ལྟོས་དང་། རྒྱུ་ཅི་གཅིག་འོང་ན། གཅིག་ཤོར་དགུ་ཐོབ་
ཅིག་ཐུང་ཡོང་ནའང་ཐང་། ད་དུང་ལྷག་ཤོར་རྒྱ་ཐོབ་མི་ཐུང་པའི་ངེས་པའང་མེད"ཅེས་ཀྱི་རེ་བྱས།



ས་རུབ་རྩེ་ལ། མ་བུ་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱུགས་ནས་བསྐྱོད་པར། མཚན་གོང་ཙམ་ན། ལྷན་
བཞད་པ་ནང་ལྟར། ལྷག་པོ་རྒྱན་མ་དེ་རྒྱ་བྱེད་རུ་བསྐྱེད་བྱུང་།



ཁོས་དལ་མོར་གུང་ངོས་ལ་ཁུང་བྱ་ཞིག་བཞོས་ནས་མགོ་ནང་ལ་ཐོན་མ་ཐག་བྱ་ཆུང་གིས་
རྒྱན་མའི་གཏལ་བར་མནན།



བྱ་ཆུང་གིས་“ཨ་མ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྒྲོན་མེ་ཁྱེད་ལོག་དང་། ངས་སྒྲོན་མ་བཟུང་ཡོད”ཅེས་སྐད་བརྒྱབ།



སྒྲོན་མེ་བཀར་ནས་བལྟས་པ་ཅམ་གྱིས་བྱ་ཆུང་དེ་ཉ་ལས་པ་ལྟར་བྱས་ནས་ཨ་ཁ། ཁྱོད་ཡིན་
 ནམ། ངས་སུ་ཞིག་ཡིན་ནམ་འདྲི། ཅི་ཉེས་པ་ཡིན། བོགས་པ་ལགས། ཁྱོད་གྱིས་ཅི་བསམ་པ་
 ཡིན། ངས་ཁྱོད་ལ་གསེར་གྱི་དོང་ཅི་གཅིག་འཆམས་རྟགས་སུ་བྱིན་པ་ལ། ཁྱོད་ཡོང་ནས་ངའི་ཁྱི་
 ལ་རྒྱན་ཁུང་བརྒྱབ་པ་འདྲི། ཆང་ལན་ཆུས་འཇལ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་ལྟ་བུའི་མི་ངན་པ། ཁྱི་ངན་
 པས་ལུང་བ་ཀྱ་ཅོས་འགོངས། མི་ངན་པས་སྡེ་བ་པོངས་ལ་སྒྲོམ། ངས་ངན་པ་ཁྱོད་ངོམ་གཞིང་ལ་
 སྒྲོད་ནས་ཉེས་ཆད་གཅོད་དུ་འཇུག་དགོས་ཟེར་བར།



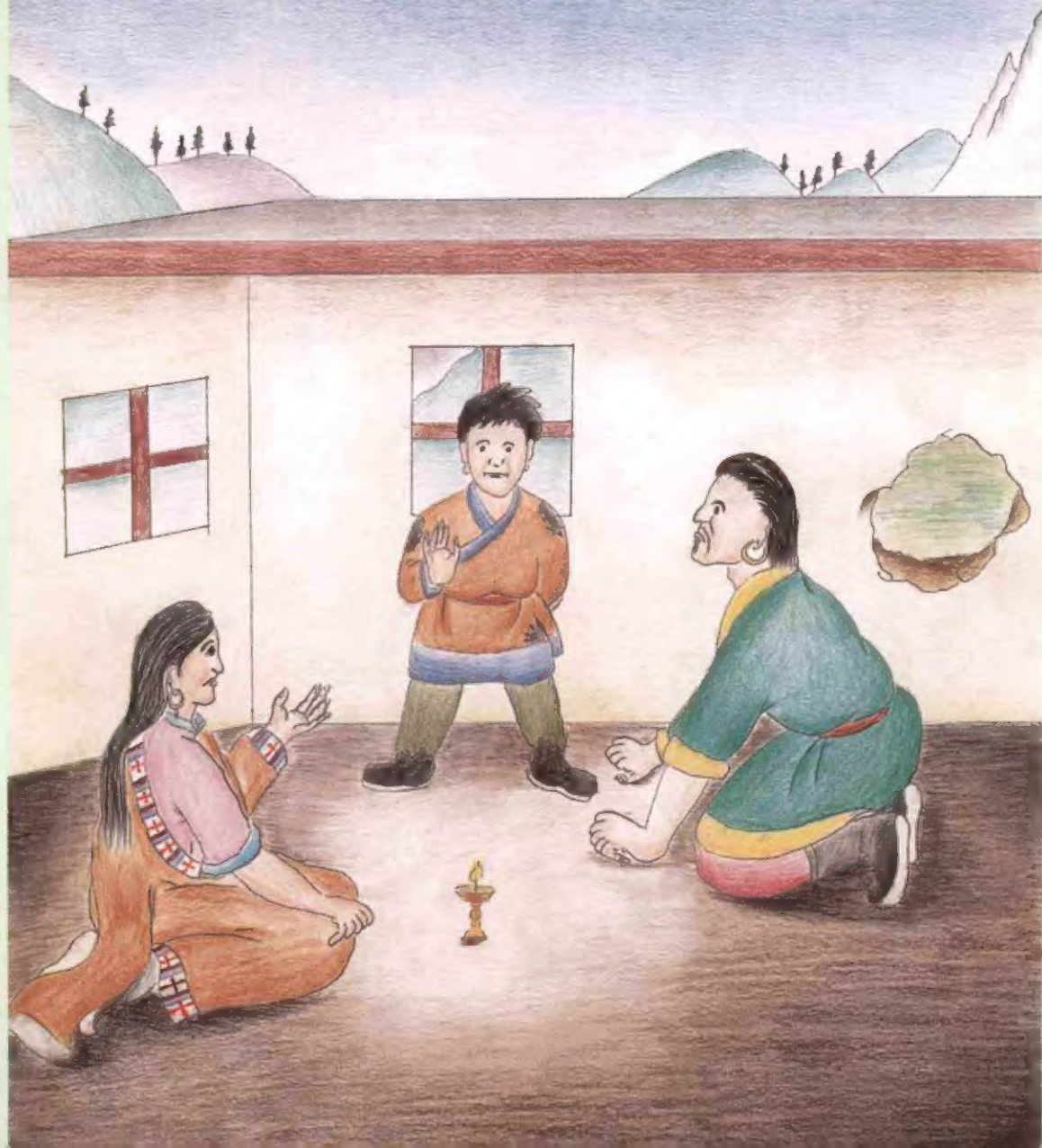
སྐྱུག་པོ་རྒྱན་མ་དེ་རྩ་ཆེན་སྐྱུག་ དེ་རྩ་ཆེན་པ་ནི་རང་གིས་ལོ་ལས་བྱས་ནས་གཞན་གྱིས་
བཟུང་བས། མི་རྩེ་བཞུ་ཚུལ་མེད་པ་དང་། སྐྱུག་པ་ནི་བྱ་ཚུང་དེའི་སྐད་ཆ་ཁ་ཕོ་ཆེ་བས། རྩ་ཆ་
དཔོན་གཞུང་ལ་སྤྲད་ན་ཉེས་ཆད་མི་ཁྲག་པ་དེ་ཡིན་པས། ལུ་བ་ཡང་ཡང་བྱས།



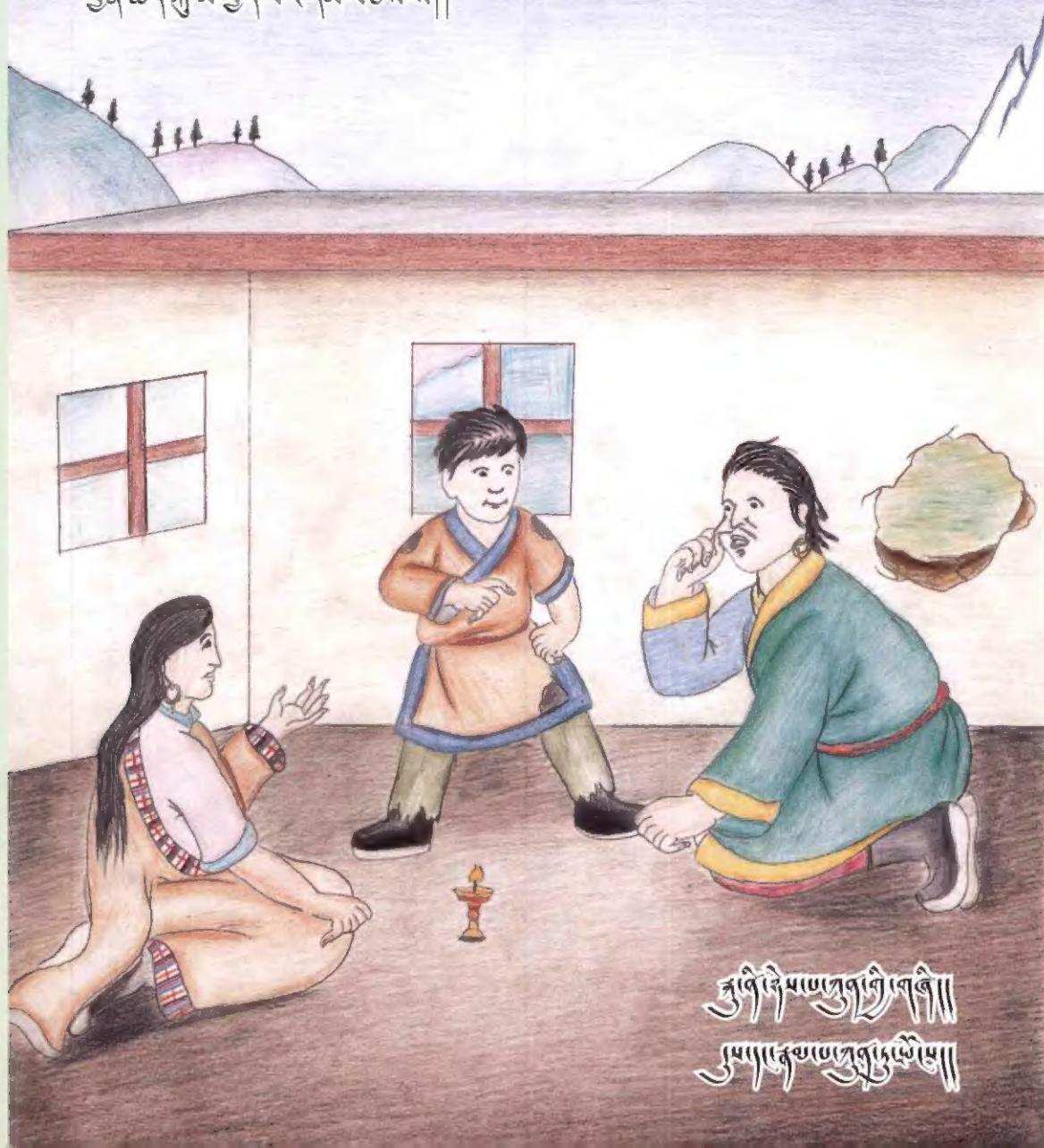
ད་རུང་རྒྱུ་མས་“ཤག་པོ་ལགས། དཔོན་གཞུང་ལ་གཏན་ནས་མི་གཏུགས་པར་བྱ། ར་
ལུག་གཉིས་ཀྱི་བརྟུང་ཀ་གྲེས་ནས། མགོ་ཁྱག་ཕ་མོས་ལྷག་ཏུ་བཅུག་ན་དགོས་པ་ཅི་ཡང་མེད་པར་
ཆོས་ཤེས་པ་ལྟར་ཡིན། དེ་བས་ངས་ཁྱོད་ལ་གསེར་གྱི་དོང་ཅི་ཆེན་ལྟོང་བ་ཤགས་པར་སྤུལ་ནས་ས་
གསང་ནོ་གསང་བྱས་ན་མི་ཆོག་གམ”ཟེར།



བྱ་ཆུང་དེའི་སེམས་ནས་འཐད་མོད། ད་དུང་ཁ་ནས་“མི་ཚོག་མི་ཚོག་ ང་ལ་གསེར་གྱི་དོང་ཅི་
 ཆིག་སྒོར་སྤྲད་ན་ཡང་། ད་དུང་ཁྱོད་སོང་ནས་གཞན་ལ་སྐྱེད་པ་མ་བཅད་ན་ག་ལ་འགྲིག་”ཟེར་བར།



ཕུག་པོ་རྒྱལ་མ་དེས་འགྲམ་གསོར་འཐེན་བྱས་ནས། ཡང་ཡང་མནའ་བསྐྱལ་ནས་དེ་རིང་
ཕྱིན་ཆད་རྒྱ་མི་བྱེད་པར་དམ་བཅས་སོ།



རྒྱ་མི་དེ་མཇུག་ཀྱི་ལུག་ལོ།
ཕུག་པོ་རྒྱལ་མ་དེས་ཀྱི་ལུག་ལོ།

མདུག་གི་གཏམ།

བྱིས་པ་ནི་མེས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་བདག་པོ་ཡིན་པ་མ་ཟད། མི་རིགས་ཞིག་ལ་མཚོན་ན་མ་འོངས་པའི་རེ་བ་འདྲིལ་ས་གཙོ་བོ་ཡིན། བྱིས་པའི་སློབ་གསོ་ནི་གལ་ཆེན་ནང་གི་འགངས་ཆེན་དང་། ལུག་མགོའི་ནང་གི་མིག་ཆེལ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་བཤད་མ་དགོས་པ་རེད། སྤྱིར་རང་རེའི་བོད་ལ་མཚོན་ན་བྱིས་པའི་སློབ་གསོའི་ཤུགས་ཏུ་ཅང་ཞན་ལ། ལྷག་པར་ལོ་རབས་ལྔ་བརྒྱ་བ་ནས་བྱིས་པའི་སློབ་གསོས་སྤོན་ཐོན་མི་རིགས་གཞན་གྱི་རྒྱུ་མ་ཚད་པས་སློབ་ཚད་ནས་བརྒྱུད་ཆེ་སློབ་ཆེན་བར་བསྐབས་འབྲས་ལ་ཤར་ཞུགས་ཡོད་པ་ཀུན་གྱིས་ཤེས་གསལ་ལྟར་རེད། དེ་ལྟར་མི་ཞིག་ལ་སློབ་གསོ་ཡག་པོ་ཞིག་ཐོབ་དགོས་ན་རེས་བར་དུ་བྱིས་པའི་སྐབས་ནས་བརྒྱུད་གོ་སྐབས་ཤོར་མི་ཉན་པས། བྱིས་པའི་སློབ་གསོའི་གོ་སྐབས་དམ་འཛིན་བྱ་དགོས་པ་དེ་ར་རང་ཆོའི་སྒྲག་ལ་བབས་འདུག།

དེར་བརྟེན་ཐངས་འདིར་རང་ལྟས་ཡོད་དགུས་བྱིས་སློབ་དང་འཆམ་པའི་《བྱིས་སྐྱུང་བསྐྱེད་དགའ་ཆའ་ཆེས་པའི་སྐྱུང་དེའི་གསུམ་ཚུལ་སྤྱི་གྲུབ་ནས་ཀྱང་ཆེད་བྱིས་པ་ཆོར་སློབ་དེའི་ལུས་ཡོད་ལ། རེས་སུ་ཡང་ཆ་ཆུན་སོགས་འཛོམས་ན་སྤྱི་མཐུན་ནས་བྱིས་སྐྱུང་སྐོར་ཚུལ་སྤྱི་གྲུབ་ཀྱི་འཆར་གཞི་ཡོད། སློབ་དེའི་འདི་ཆོའི་ནང་གི་བྱིས་སྐྱུང་དེ་ཆོས་བྱིས་པའི་སློབ་གསོ་གི་སློབ་འབྲེད་བར་མན་བ་དང་། བྱིས་པས་གནད་དོན་ལ་བསམ་གཞིགས་གཏོང་བ་དང་། བྱིས་པས་རང་བྱུང་ཁམས་གི་སྤྱད་ཚུལ་སྤྱི་ཆོགས་ལ་རོས་འཛིན་མཐོ་རུ་གཏོང་བ་སོགས་ལ་དམིགས་ཡོད་པ་མ་ཟད། དེ་དང་མཉམ་དུ་མི་རིགས་རང་ཉིད་གི་སྤྱི་ཆོགས་གནས་བབ་དང་། བསམ་སློབ་འདུ་ཤེས། མི་ཆེའི་ལྟ་ཚུལ། ལུས་སློབ་གོམས་གཤིས་སོགས་ཀྱང་གསལ་བོར་མཚོན་ཅི་བྱུང་བྱས་ཡོད།

ཡིན་ནའང་འདིའི་ཐད་ལ་དབྱུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ་དགོན་བ་དང་། བྱིས་པའི་སློབ་གསོའི་ཤེས་ཡོན་ཞན་ལ་ཉམས་སྤྱོད་མེད་ལ། དུས་ཆོད་ཀྱི་ཁོམ་ཡོང་མེད་པ་སོགས་ཀྱིས་སྤྱི་གྲུབ་སྐྱུང་སྐོར་ཆོག་སྤྱོད་ཤེས་ཀྱི་ཐད་ལ་ནོར་སྤོན་མི་ཉུང་བ་འབྱུང་རེས་པས། བྱིས་སྐྱུང་ཁང་གི་དགེ་ཆུན་དང་བྱིས་པ་རེ་རེའི་བྱིས་བདག་ བྱིས་པའི་སློབ་གསོའི་ཆེད་མཁས་པ་ནམས་དགོངས་འཆར་ཡང་དག་གནང་རོགས་ཞུ་ཞུ།

ཞེས་སྤྱི་གྲུབ་པོས་༡༩༩༥ལོའི་ཟླ་༡པའི་ཆེས་ཉིན་འབར་ཁམས་ནས་བྱིས་པའོ།